



Presă și informare

Curtea de Justiție a Uniunii Europene **COMUNICAT DE PRESĂ nr. 149/13**

Luxemburg, 26 noiembrie 2013

Concluziile avocatului general în cauza C-314/12
UPC Telekabel Wien GmbH/Constantin Film Verleih GmbH și Wega
Filmproduktionsgesellschaft GmbH

Potrivit avocatului general Cruz Villalón, se poate impune unui furnizor de acces la internet obligația de a bloca accesul clienților săi la un site internet care încalcă drepturile de autor

O astfel de ordonanță judecătorească trebuie să indice măsurile concrete de blocare și să garanteze un just echilibru între interesele contradictorii, care sunt apărute ca drepturi fundamentale

Potrivit dreptului Uniunii, statele membre trebuie să se asigure că titularii dreptului de autor sau a drepturilor conexe pot solicita ca o ordonanță să fie pronunțată împotriva intermediarilor ale căror servicii sunt folosite de către terți pentru a contraface aceste drepturi¹. În jurisprudență s-a recunoscut deja că furnizorii de acces la internet² pot fi considerați, în principiu, intermediari în sensul menționat și că pot fi, astfel, destinatarii unei asemenea ordonanțe, atât pentru încetarea încălcărilor săvârșite deja, cât și pentru prevenirea unor noi încălcări. În practică, persoanele care operează site-uri care încalcă dreptul de autor și furnizorii care le asigură acestora accesul la internet sunt stabiliți adesea în țări situate în afara Uniunii Europene sau își ascund identitatea, astfel încât nu pot fi urmăriți.

Oberste Gerichtshof (instanța supremă din Austria) solicită să se stabilească dacă și furnizorul de acces la internet, care asigură numai accesul utilizatorilor la site-ul internet care încalcă dreptul de autor, poate fi considerat un intermediar în acest sens, respectiv un intermediar ale cărui servicii sunt folosite de către terți – și anume persoana care operează site-ul internet - pentru a contraface dreptul de autor, astfel încât să se poată pronunța și împotriva sa o ordonanță. În plus, instanța de trimitere urmărește să se stabilească conținutul și procedura aplicabilă unei astfel de ordonanțe.

Oberste Gerichtshof este chemat să se pronunțe în recurs asupra litigiului dintre UPC Telekabel Wien, un mare furnizor de acces la internet din Austria, pe de o parte și Constantin Film Verleih, precum și Wega Filmproduktionsgesellschaft, pe de altă parte. La cererea formulată de Constantin Film și de Wega, instanțele inferioare au obligat UPC (în cazul instanței de apel, fără a indica măsurile concrete care trebuie luate) să interzică accesul clienților săi la site-ul *kino.to*. Acest site internet permitea utilizatorilor să vizioneze prin streaming sau să descarce³ filme asupra cărora Constantin Film și Wega dețineau drepturile de autor. UPC nu se află în niciun raport juridic cu operatorii site-ului și nu le-a furnizat acces la internet și nici nu le-a pus la dispoziție vreun spațiu de stocare. Potrivit constatărilor făcute de Oberste Gerichtshof, este însă aproape sigur că oferta de pe site-ul *kino.to* a fost utilizată de clienții UPC.

În concluziile prezentate astăzi, avocatul general Pedro Cruz Villalón consideră că și furnizorul de acces la internet al utilizatorilor unui site internet care încalcă dreptul de autor trebuie considerat

¹ Directiva 2001/29/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 22 mai 2001 privind armonizarea anumitor aspecte ale dreptului de autor și drepturilor conexe în societatea informațională (JO L 167, p. 10, Ediție specială, 17/vol. 1, p. 230)

² Furnizorii de servicii de acces la internet, a se vedea în acest sens Ordonanța din 19 februarie 2009, LSG-Gesellschaft zur Wahrnehmung von Leistungsschutzrechten (C-557/07) și Hotărârea din 24 noiembrie 2011, Scarlet Extended (C-70/10), a se vedea și comunicatul de presă nr. 126/11. În același sens, în privința operatorilor unor platforme de rețele social, a se vedea Hotărârea din 16 februarie 2012, Sabam (C-360/10), precum și comunicatul de presă nr. 11/12.

³ În luna iunie 2011, după intervenția organelor de urmărire penală germane împotriva operatorilor săi, site-ul și-a încetat activitatea.

un intermediar ale cărui servicii sunt folosite de către un terț – și anume persoana care operează site-ul internet - pentru a contraface dreptul de autor și că, prin urmare, acesta poate fi destinatarul unui ordonanțe. Acest lucru rezultă din modul de formulare, din economia și din finalitatea dispoziției Uniunii.

Totodată, avocatul general consideră că interdicția generală – care nu prevede și măsurile concrete⁴ care urmează să fie luate – impusă unui furnizor de acces la internet de a facilita accesul clienților săi la un anumit site internet care încalcă dreptul de autor este incompatibilă cu echilibrul dintre drepturile părților⁵. Incompatibilitatea există chiar dacă furnizorul de acces la internet poate evita aplicarea unor sancțiuni pentru nerespectarea interdicției prin dovedirea faptului că a luat toate măsurile posibile pentru a obține rezultatul impus. Avocatul general Cruz Villalón subliniază în acest context că între furnizorul de acces la internet și operatorii site-ului care încalcă dreptul de autor nu există nicio legătură și că furnizorul însuși nu încalcă dreptul de autor.

În schimb, o măsură de blocare concretă a unui anumit site internet, dispusă împotriva unui furnizor de acces la internet, nu este în principiu disproporționată numai pentru simplul motiv că, deși implică eforturi deloc neglijabile, poate fi totuși eludată de o persoană care nu deține cunoștințe tehnice speciale. Instanțele naționale trebuie să țină seama în fiecare caz în parte, luând în considerare toate împrejurările relevante, de drepturile fundamentale ale părților și să asigure astfel un echilibru corespunzător între aceste drepturi fundamentale.

La aprecierea echilibrului între drepturile fundamentale, trebuie să se aibă în vedere posibilitatea ca instanțele naționale să fie sesizate în viitor cu numeroase alte cazuri similare, îndreptate împotriva fiecărui furnizor de acces la internet. Avocatul Cruz Villalón menționează că titularul dreptului de autor trebuie să se îndrepte mai întâi, în măsura în care este posibil, direct împotriva operatorilor site-ului care încalcă dreptul de autor sau împotriva furnizorilor de acces la internet ai acestora.

MENȚIUNE: Concluziile avocatului general nu sunt obligatorii pentru Curtea de Justiție. Misiunea avocaților generali este de a propune Curții, în deplină independență, o soluție juridică în cauza care le este atribuită. Judecătorii Curții urmează să delibereze în această cauză. Hotărârea va fi pronunțată la o dată ulterioară.

MENȚIUNE: Trimiterea preliminară permite instanțelor din statele membre ca, în cadrul unui litigiu cu care sunt sesizate, să adreseze Curții întrebări cu privire la interpretarea dreptului Uniunii sau la validitatea unui act al Uniunii. Curtea nu soluționează litigiul național. Instanța națională are obligația de a soluționa cauza conform deciziei Curții. Această decizie este obligatorie, în egală măsură, pentru celelalte instanțe naționale care sunt sesizate cu o problemă similară.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

[Textul integral](#) al concluziilor se publică pe site-ul CURIA în ziua prezentării.

Persoana de contact pentru presă: Dimana Todorova ☎ (+352) 4303 3708

⁴ De exemplu, blocarea adresei IP, împiedicarea transferului spre adresa IP sau blocarea serviciului DNS. Blocarea DNS (Domain Name System) privește numele de domenii, folosite de utilizatori în locul adreselor IP, care sunt puțin practice. Serverele DNS, operate de furnizorii de acces, „traduc” numele de domenii în adrese IP. Această traducere este împiedicată în cazul blocării serviciului DNS.

⁵ Pe de o parte, protecția dreptului fundamental de proprietate al titularului dreptului de autor și, pe de altă parte, libertatea furnizorului de acces la internet de a desfășura o activitate comercială, precum și libertatea de exprimare și de informare a clienților săi, de care se poate prevala și furnizorul de acces la internet.